

thống. 总理会见总统。

hội lễ *d* 节, 节庆, 节日: **hội lễ chọi ngựa** 斗马节

hội liên hiệp công thương *d* 工商联合会

hội liên hiệp phụ nữ *d* 妇女联合会

hội nghị *d* 会议: **hội nghị bàn tròn** 圆桌会议

hội ngộ *đg* 会晤: **hội ngộ tại Hà Nội** 在河内会晤

hội nhập *đg* 汇入, 加入, 融入, 接轨: **hội nhập vào xã hội** 融入社会; **hội nhập quốc tế** 与国际接轨

hội quán *d* 会馆

hội thao *d* 演练大会

hội thảo *đg*; *d* 学术研讨会: **buổi hội thảo khoa học** 科学研讨会

hội thoại *đg* 会话, 对话: **hội thoại tiếng Việt** 越语会话

hội trường *d* 会场, 大会堂, 会议室

hội trưởng *d* 会长, 协会主席

hội tụ *đg* ①汇聚: **hội tụ quang** 聚光②聚集: **nhân tài hội tụ** 人才聚集

hội từ thiện *d* 慈善会

hội viên *d* 会员: **các nước hội viên** 会员国

hội ý *đg* 磋商, 碰头, 开小会: **cuộc hội ý nhanh** 碰头会

hôm *d* ①天, 日: **ba hôm** 三天②晚上, 傍晚, 傍晚: **ăn bữa hôm lo bữa mai** 吃晚餐忧早餐

hôm kia *d* 前天

hôm kia *d* 大前天

hôm mai *d* 早晚, 晨昏, 一整天: **bận rộn hôm mai** 整天忙碌

hôm nào *d* 哪天

hôm nay *d* 今天

hôm nọ *d* 那天 (指过去某一天)

hôm qua *d* 昨天

hôm sau *d* 翌日, 次日, 第二天

hôm sớm *d* 天天, 每天 (指从早到晚): **luyện võ hôm sớm** 天天习武

hôm *d*[方] 那天

hôm rày *d*[方] 最近, 这几天, 从那天至今

hôn₁ đg 吻: **hôn nhau** 接吻

hôn₂ p[方] 不, ... 不...: **Có nói hôn?** 说不说?

hôn₃ [汉] 昏, 婚

hôn gió *đg* 飞吻

hôn hít *đg*[口] 亲吻

hôn lễ *d* 婚礼

hôn mê *đg* 昏迷, 不省人事: **hôn mê bất tỉnh** 昏迷不醒 *t* 昏昏沉沉: **đầu óc hôn mê** 头脑昏昏沉沉的

hôn nhân *d* 婚姻: **luật hôn nhân** 婚姻法

hôn ước *d* 婚约

hồn₁ [汉] 魂 *d* ①灵魂: **gọi hồn** 招魂②神韵: **Bức tranh có hồn** 画儿有神韵。③精神: **hoàng hồn** 惊魂

hồn₂ [汉] 浑, 琿, 馄

hồn bay phách lạc (吓得) 魂不附体; 魂飞魄散

hồn hậu *t* 善良, 浑厚, 淳朴, 敦厚: **tâm địa hồn hậu** 心地善良

hồn nhiên *t* 天真, 纯真, 淳朴, 泰然, 安恬自若: **cười hồn nhiên** 天真的笑

hồn phách *d* 魂魄, 魂灵

hồn thơ *d* 诗兴: **hồn thơ lai láng** 诗兴大发

hồn trương ba, da hàng thịt 内容与形式不相符

hồn vía *d* 魂魄

hồn vía lên mây 吓得魂魄升天

hồn xiêu phách lạc 魂飞魄散

hồn ha hồn hển 气喘吁吁

hồn hển *t* 气喘吁吁: **hồn hển chạy lại** 气喘吁吁地跑来

hỗn₁ *t*(小孩子) 无礼的, 没大没小的, 过分顽劣的: **đứa trẻ hỗn láo** 小孩没礼貌

hỗn₂ [汉] 混, 浑

hỗn canh hỗn cư 混耕杂居

hỗn chiến *đg* 混战: **hai bên hỗn chiến** 双方混战